



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 11 (1911), p. 241-242

Friedrich W. von Bissing

Un passage difficile de l'inscription d'Ouni

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).


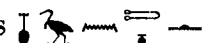


Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724708059	<i>Les papyrus de la mer Rouge II</i>	Pierre Tallet
9782724707779	<i>Adaima IV</i>	Mathilde Minotti
9782724707885	<i>Wa??'iq mu?a??a??t al-?aramayn al-šar?fayn bi-si?ill?t al-D?w?n al-??l?</i>	Jehan Omran
9782724708288	<i>BIFAO 121</i>	
9782724708424	<i>Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE)</i>	
9782724707878	<i>Questionner le sphinx</i>	Philippe Collombert (éd.), Laurent Coulon (éd.), Ivan Guerneur (éd.), Christophe Thiers (éd.)
9782724708295	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 30</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724708356	<i>Dendara. La Porte d'Horus</i>	Sylvie Cauville

il s'agit de personnes) et que d'autre part le voisin se trouve être le moyen qui permet à l'autre de crier violemment, de se disputer. Quiconque connaît l'Orient ne s'étonnera pas de voir Ouni très fier de n'avoir pas permis à ses gens de crier l'un avec l'autre ⁽¹⁾.

Tout cela se passe en Égypte même. Et voici un autre point qui, à mon avis, a été mal compris : les mots de la ligne 21  ne peuvent pas signifier, comme le veut Breasted, « je les expédiai de l'île du nord, la porte d'Imouthes et le fort (?) de Soris », mais, au contraire, « je les plaçai à (dans) l'île etc. » ; c'est-à-dire qu'Ouni concentre ses forces dans les anciennes fortifications de la III^e dynastie, et passe en revue ses troupes . C'est alors seulement que l'armée se met en marche puis revient victorieuse après avoir ravagé la contrée et détruit ces  dont le célèbre tableau de Dechaché nous donne une si fidèle représentation. Le même sens de « placer, concentrer » convient au mot  de la ligne 27 de l'inscription d'Ouni.

FR. W. VON BISSING.

⁽¹⁾ Comparez Ouni l. 35, où  a évidemment le même sens.